

MAWSEEM

2024 CE | 1446 H



THORIQAH SHADZILIAH DARQAWIYAH
SINGAPURA



The Lawiyah
SHADZ LEARNING CENTRE



Al Madad

كُلُّ الْقُلُوبِ إِلَى الْحَبِيبِ تَمِيلُ ❁ وَمَعِيَ بِذَلِكَ شَاهِدٌ وَدَلِيلٌ

Setiap hati cenderung untuk cinta kepada sang Kekasih ﷺ,
Dan aku mempunyai saksi dan bukti atas hal itu.

*Every heart melts in the rapture of the Beloved ﷺ,
And for that love, I have a witness; a witness and a proof.*

أَمَّا الدَّلِيلُ إِذَا ذَكَرْتُ مُحَمَّدًا ❁ صَارَتْ دُمُوعُ الْعَاشِقِينَ تَسِيلُ

Buktinya adalah ketikamana aku menyebut nama Nabi Muhammad ﷺ,
Maka mengalirilah airmata orang yang memendam rindu.

*Regarding that proof, if I mention the name of Muhammad ﷺ,
The eyes of the lovers will be overrun with tears.*



هَذَا رَسُولُ اللَّهِ * هَذَا رَسُولُ اللَّهِ

Ini adalah Rasulullah ﷺ,
Ini adalah Rasulullah ﷺ.

This is the Messenger of Allah ﷺ,
This is the Messenger of Allah ﷺ.

هَذَا الْمُصْطَفَى * هَذَا لِرَبِّ الْعَالَمِينَ خَلِيلٌ

Ini adalah Al-Mustofa ﷺ (insan yang terpilih),
Insan ini adalah kekasih bagi Tuhan sekalian alam.

This is Al-Mustofa ﷺ (the Chosen One),
This is, to the Lord of the universe, a most trusted Friend.



اَلْمَدَدُ اَلْمَدَدُ اَلْمَدَدُ يَا رَسُوْلَ اللّٰهِ

Kasihaniilah kami, bantulah kami, wahai Rasulullah ﷺ.

Aid us, help us (3x), O Messenger of Allah ﷺ.

اَلْمَدَدُ اَلْمَدَدُ اَلْمَدَدُ يَا حَبِيْبَ اللّٰهِ

Kasihaniilah kami, bantulah kami, wahai Kekasih Allah ﷺ.

Aid us, help us (3x), o Most Beloved of Allah ﷺ.



رَبِّ وَاجْعَلْ مُجْتَمَعَنَا * غَايَتَهُ حُسْنُ الْخِتَامِ

Ya Tuhanku, jadikan perhimpunan kami ini,
Matlamatnya mengharapakan pengakhiran yang baik.

*O Lord, make this meeting of ours,
A joyous purpose and conclusion.*

وَاطْمَرِ الْأَرْوَاحَ مِنَّا * بِلِقَا خَيْرِ الْأَنَامِ

Dan muliakanlah semua dikalangan kami,
Dengan pertemuan sebaik-baik ciptaan (Rasulullah ﷺ).

*And bless all souls among us,
By meeting the Best of mankind ﷺ.*



رَبِّ إِنَّا قَدْ دَعَوْنَا * إِعْطِنَا مَا قَدْ رَجَوْنَا

Wahai Tuhanku, sesungguhnya kami berdoa dan memohon dariMu,
Berikanlah kepada kami apa yang kami harapkan.

*O Lord, we are calling upon You,
And we seek that which pleases You.*

هَبْ لَنَا فِي الدِّينِ عَوْنًا * بِالصَّلَاةِ عَلَى مُحَمَّدٍ

Kurniakanlah kepada kami bantuanMu dalam urusan agama kami,
Dengan berkat selawat ke atas Nabi Muhammad ﷺ.

*Grant us, for our journey, Your Aid,
By the blessing of salutations upon Muhammad ﷺ.*



مَدَد (۷ x) ❁ يَا رَسُولَ اللَّهِ

Kasihaniilah kami, bantulah kami (7x), wahai Rasulullah ﷺ.

*Aid us, help us (7x),
O Messenger of Allah.*

مَدَد (۷ x) ❁ يَا حَبِيبَ اللَّهِ

Kasihaniilah kami, bantulah kami (7x), wahai Kekasih Allah ﷺ.

*Aid us, help us (7x),
O Most Beloved of Allah ﷺ.*



سَيِّدِي صَاحِبَ الْحَضْرَةِ ❁ أَكْرِمْنَا مِنْكَ بِنَظْرَةٍ

Wahai junjunganku, pemilik kemuliaan,
Muliakanlah kami dengan pandanganmu.

*My Master, treasured Friend of the Divine,
Honour us by looking once upon us.*

سَيِّدِي يَا أَبَا الزَّهْرَاءِ ❁ وَالْقَاسِمِ وَعَبْدِ اللَّهِ

Wahai junjunganku, ayah kepada Sayyidah Fatimah Az-Zahra,
Dan Sayyidina Qasim dan Sayyidina Abdullah.

*My Master, father of Az-Zahra,
And Qasim and Abdullah.*



سَيِّدِي أَنْتَ الْحَبِيبُ ❁ بِذِكْرِكَ قَلْبِي يَطِيبُ

Wahai junjunganku, engkau sang Kekasih,
Dengan berkat mengingatimu, hatiku sembuh dari penyakit.

*My Master, you are the Beloved
With your remembrance, my heart is healed.*

سَيِّدِي حَاشَا يَخِيبُ ❁ مَنْ لَأَذَّ بِرَسُولِ اللَّهِ

Wahai junjunganku, tidak akan kecewa
Orang yang meminta perlindungan dari Rasulullah.

*My Master, one who takes refuge,
Will never lose with the Messenger of Allah.*



سَيِّدِي أَنْتَ الْمُخْتَارُ ❁ بِمَدْحِكَ تُجْلَى الْأَكْدَارُ

Wahai junjunganku, engkau insan yang terpilih,
Dengan memujimu, terhapuslah setiap kesusahan.

*My Master, you are the Chosen One,
In praising you, all difficulties are removed.*

سَيِّدِي أَجْرُنَا مِنَ النَّارِ ❁ بِجَاهِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ

Wahai junjunganku, selamatkan kami dari api neraka,
Dengan berkat syafaatmu, wahai Rasulullah ﷺ.

*My Master, save us from the fire,
For your sake, O Messenger of Allah ﷺ.*



يَا رَبِّ بِهِمْ وَبِآلِهِمْ * عَجِّلْ بِالنَّصْرِ وَبِالْفَرَجِ

Wahai Tuhanku, dengan berkat Nabi Muhammad ﷺ dan ahli keluarganya,
Kurniakanlah kami kemenangan dan ketenangan rohani.

*O Lord, we ask You by the Beloved ﷺ and his family,
Grant us a speedy victory and spiritual openings.*



Busyra Lana

بُشْرَى لَنَا نِلْنَا الْمُنَى * زَالَ الْعَنَا وَافَى الْهَنَا

Khabar gembira buat kita, kerana kita telah memperoleh cita-cita tertinggi,
hilang sudah semua kesusahan, lengkap sudah semua kebahagiaan.

*Glad tidings for us, we have attained our highest wish,
Gone is the hardship, and happiness is anew.*

وَالدَّهْرُ أَنْجَزَ وَعْدَهُ * وَالْبِشْرُ أَضْحَى مُعْلَنَا

Dan waktu sudah menepati janjinya,
dan kebahagiaan tersebar seluasnya.

*Time has fulfilled its promise true,
And now joy is evident everywhere.*



يَا نَفْسُ طَيِّبِي بِاللِّقَا * يَا عَيْنُ قَرِّي أَعِينَا

Wahai jiwa, nikmatilah pertemuan ini.
Wahai mata, berikanlah ketenangan kepada mata kami.

*O soul, be at joy with this meeting
O eye, bring comfort to our eyes.*

هَذَا جَمَالُ الْمُصْطَفَى * أَنْوَارُهُ لَاحَتْ لَنَا

Inilah keindahan Al Mustafa.
Cahayanya menyinari kita semua.

*This is the beauty of the Chosen one.
His lights have shone upon us.*



يَا طَيِّبَةً مَاذَا نَقُولُ ❁ وَفِيكَ قَدْ حَلَّ الرَّسُولُ

Wahai Taibah, apa yang harus kami katakan,
bilamana Rasul telah menetap di dalammu?

*O Taibah, what shall we say,
when the Messenger is within you?*

وَكُلُّنَا نَرْجُو الْوَسُوءَ ❁ لِمُحَمَّدٍ نَبِينَا

Dan kami semua mengharap agar dapat sampai
kepada Muhammad, Nabi kami.

*We all wish to reach
to Muhammad, our Prophet.*



يَا رَوْضَةَ الْهَادِي الشَّفِيعِ * وَصَاحِبِيهِ وَالبَقِيعِ

Wahai Rawdhah bagi Pembawa Petunjuk dan Pemberi Syafaat,
dan kedua temannya serta Baqi'.

*O Garden of the Guide and Intercessor
with his two companions, and Baqi'.*

اُكْتُبْ لَنَا نَحْنُ الْجَمِيعِ * زِيَارَةَ لِحَبِيبِنَا

Tetapkanlah buat kami semua,
dapat menziarahi Kekasih kami!

*Decree for us all
a visit to our Beloved!*



صَلِّ وَسَلِّمْ يَا سَلَامُ ❁ عَلَى النَّبِيِّ مَا حِي الظَّلَامِ

Limpahkanlah selawat serta salam, wahai Tuhan Maha Pemberi Salam,
ke atas Nabi yang menghilangkan kegelapan.

*Send salutations and blessings, O Lord of Peace,
upon the Prophet, the remover of darkness.*

وَالْآلِ وَالصَّحْبِ الْكِرَامِ ❁ مَا أَنْشِدَتْ بُشْرَى لَنَا

Juga ke atas keluarga dan para sahabat yang mulia,
selama mana dilagukan 'Busyra Lana'.

*And upon his noble family and companions,
as long as 'Busyra Lana' is sung.*



MAWSEEM

2024 CE | 1446 H



THORIQAH SHADZILIAH DARQAWIYAH
SINGAPURA



The Lawiyah
SHADZ LEARNING CENTRE



MAULID DAIBA'E



Ditulis oleh

As Sayyid As Syeikh Abu Muhammad Abdur Rahman Ad Daiba'e



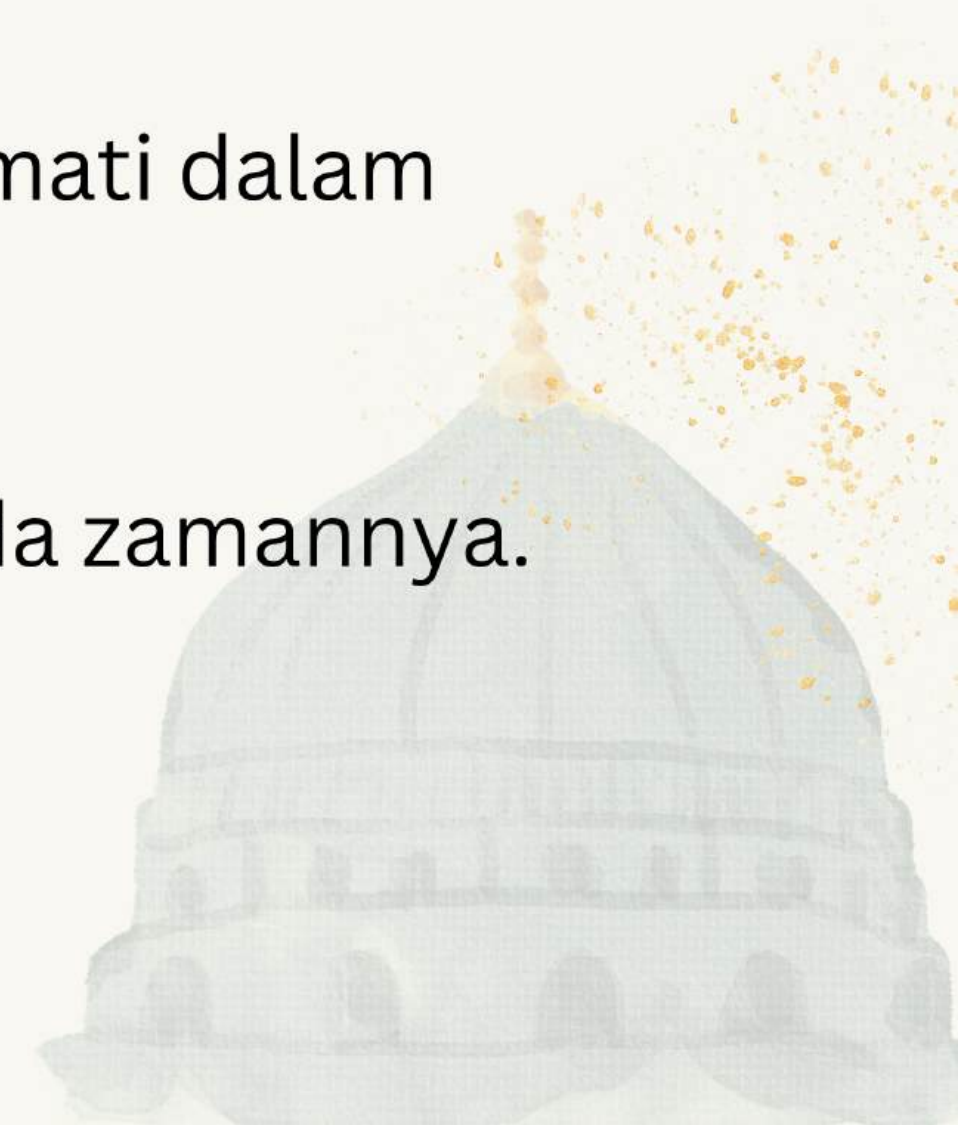
Siapakah Imam Ad Daiba'e?

- Maulid Ad Daiba'e adalah karya Imam Abdur Rahman Bin Ali Bin Muhammad As Syaibani Az Zabidi As Syafi'e Ad Daiba'e, seorang ulama hadis terkemuka.
- Nama "Daiba" berarti "putih" dan merupakan gelaran yang diberikan kepada datuknya.
- Datuk Imam Ad Daiba'e mendapat gelaran tersebut kerana memiliki kulit yang sangat cerah, terutama bagi seseorang yang berasal dari Yaman.
- Gelaran Daiba kemudian menjadi nama keluarga mereka.



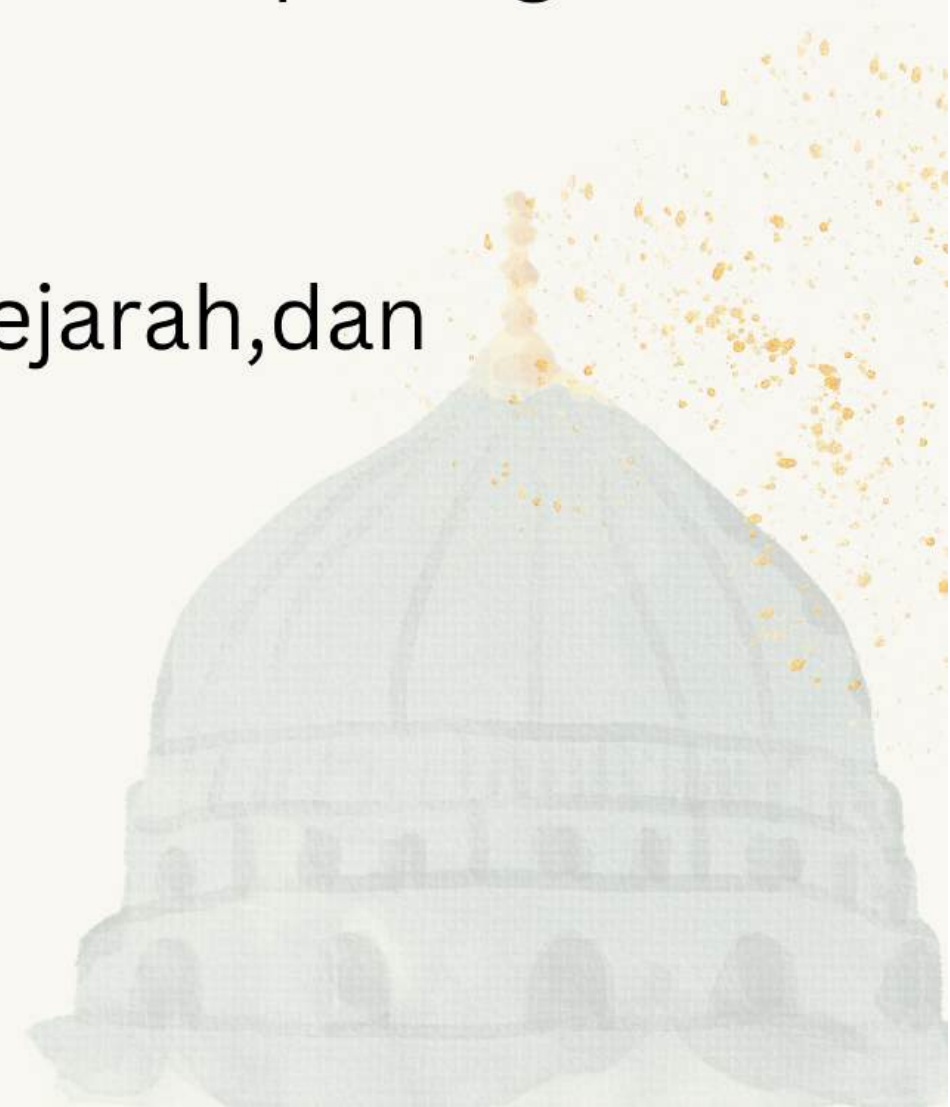
Siapakah Imam Ad Daiba'e?

- Imam Abdur Rahman dilahirkan dalam suku Syaiban di kota Zabid, Yaman, pada bulan Muharram tahun 866 H.
- Sepanjang hidupnya, beliau dikenali sebagai Imam Ad Daiba'e.
- Imam Ad Daiba'e merupakan ulama terkemuka dan dihormati dalam berbagai bidang ilmu.
- Beliau menimba ilmu dari beberapa ulama terkemuka pada zamannya.



Siapakah Imam Ad Daiba'e?

- Imam Ad Daiba'e digambarkan sebagai jujur, lembut dalam percakapan, dan indah bahasanya (Maulid Al Hafidz ibn Ad Daiba'e).
- Beliau mula mendalami agama sejak muda dan cemerlang dalam pelbagai bidang.
- Sumbangannya meliputi bahasa Arab, qiraat, hadis, fiqh, sejarah, dan matematik.



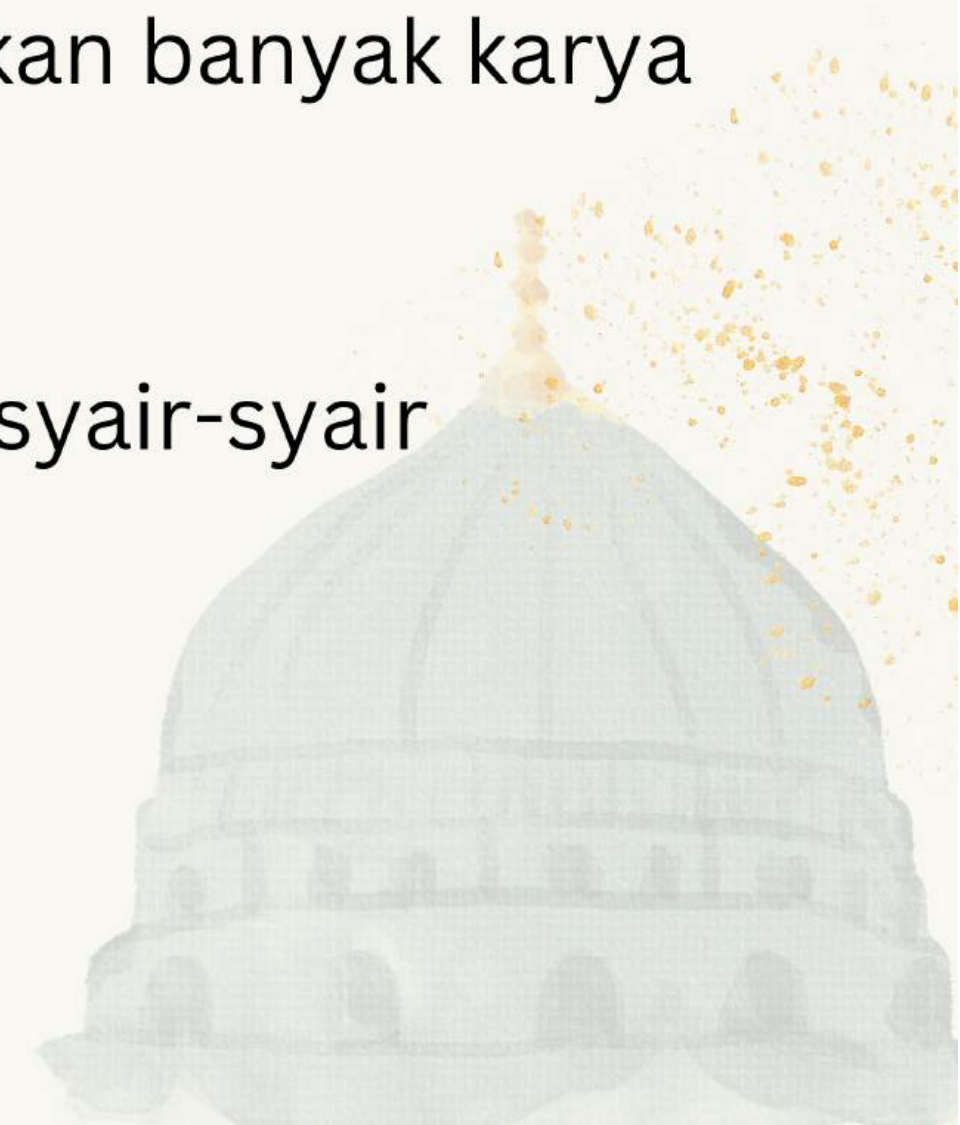
Siapakah Imam Ad Daiba'e?

- Beliau menghafal al-Quran pada usia 10 tahun.
- Di bawah bimbingan pakciknya, Syeikh Jamaluddin Muhammad Thayyib ibn Ismail, beliau mengkhhatamkan *qiraah sab'ah* (tujuh qiraat).
- Imam Ad Daiba'e dikenal karena pengetahuan mendalam dalam hadis.
- Beliau diberi gelaran 'Hafiz', yang berarti telah menghafal lebih dari 100,000 hadis lengkap dengan sanadnya.
- Imam Ad Daiba'e mengajar dan mengkhhatamkan kitab Sahih Bukhari lebih dari 100 kali.



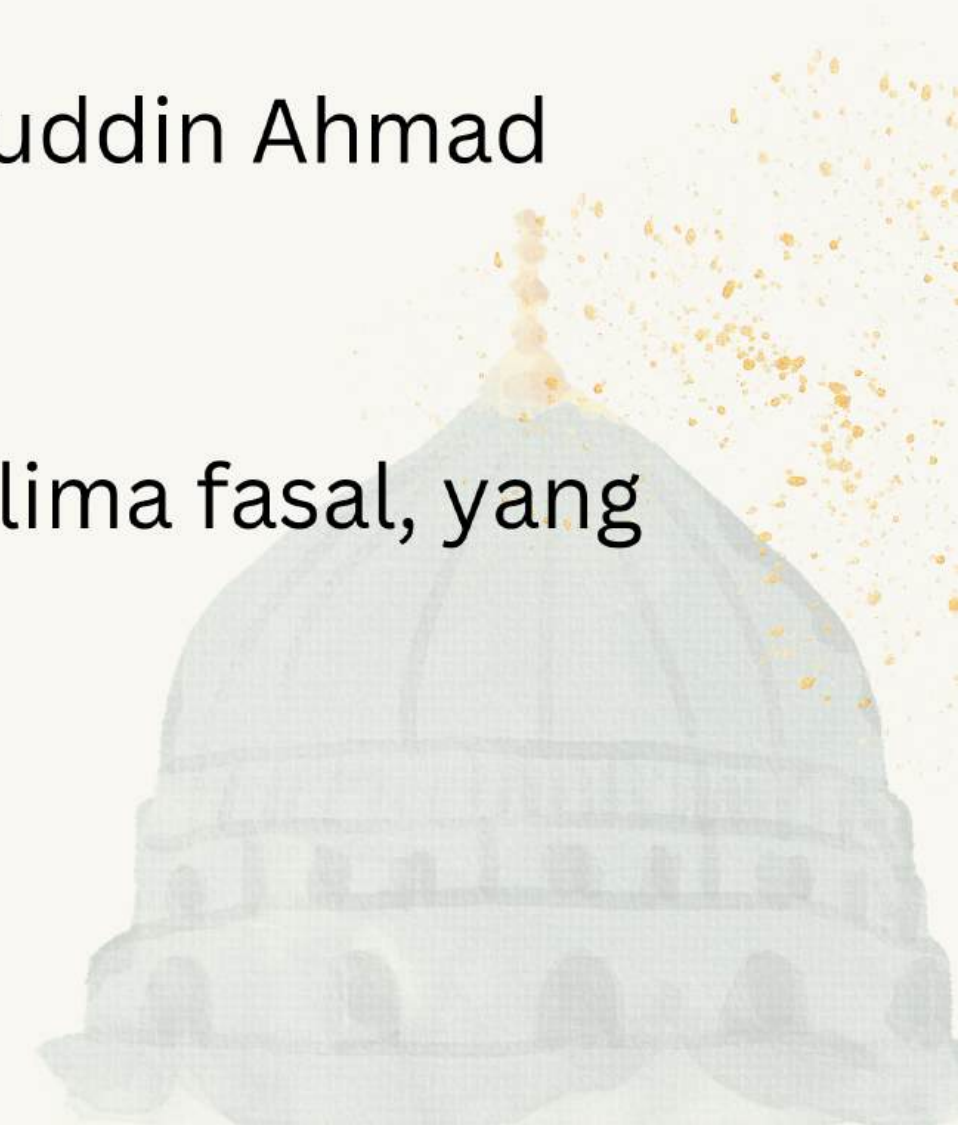
Jasa Imam Ad Daiba'e

- Imam Ad Daiba'e dikenal sebagai *muarrikh* (sejarawan) yang menulis buku tentang Yaman, termasuk kampung-kampung, masyarakat Zabid, dan ulama setempat.
- Beliau sangat aktif dan produktif dalam menulis, menghasilkan banyak karya di bidang hadis dan sejarah.
- Karya paling terkenal adalah Maulid Ad Daiba'e, yang berisi syair-syair memuji Nabi Muhammad ﷺ



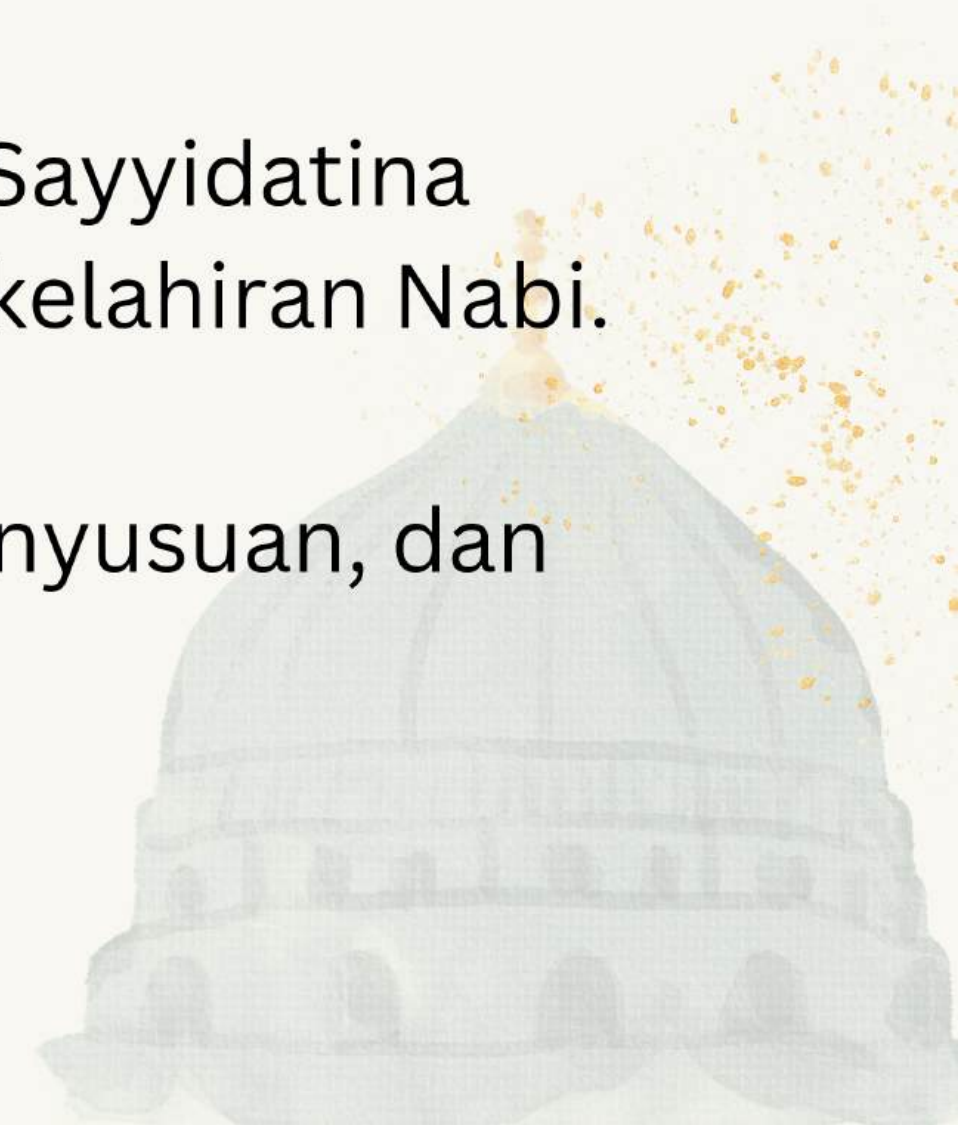
Kepentingan Maulid Ad Daiba'e

- Maulid Ad Daiba'e adalah ringkasan dari Maulid Syaraful Anam, karya Syeikh Syihabuddin Ahmad ibn Ali ibn Qasim Al Mursi (Ibn Qasim).
- Buku ini merupakan biografi singkat Nabi Muhammad ﷺ
- Maulid Ad Daiba'e merupakan fasal ke-9 dari kitab Syihabuddin Ahmad tentang nasihat dan penyucian diri.
- Imam Ad Daiba'e merangkum kitab itu menjadi dua puluh lima fasal, yang kemudian dikenal sebagai Maulid Ad Daiba'e.



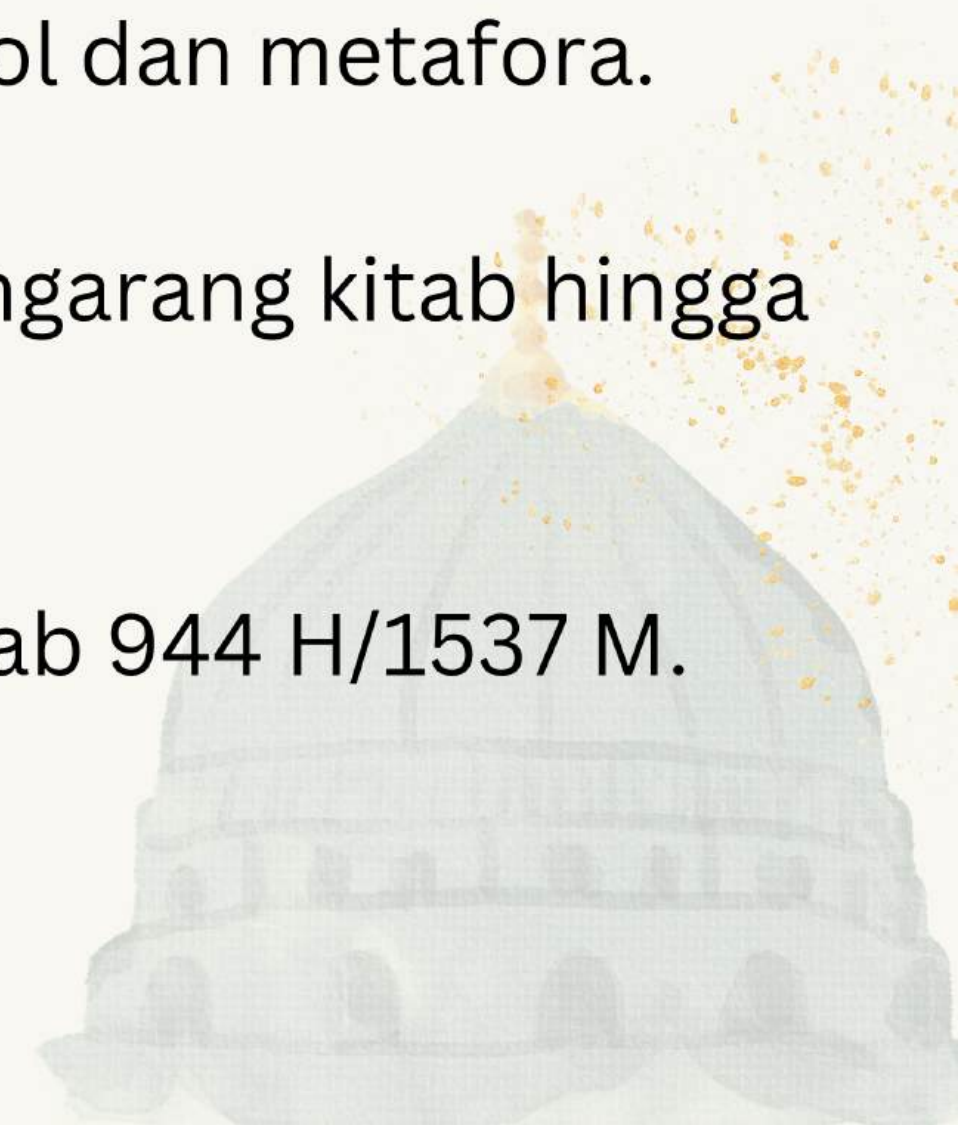
Kepentingan Maulid Ad Daiba'e

- Maulid Ad Daiba'e unggul dalam ringkas isinya dibandingkan Maulid Barzanji.
- Maulid ini lebih fokus pada peristiwa kelahiran Nabi dibandingkan Burdah, yang mencakup banyak tema lain.
- Dimulai dari kisah penciptaan Nur Muhammad, kehamilan Sayyidatina Aminah, hingga berbagai mukjizat dan karamah menjelang kelahiran Nabi.
- Maulid ini juga mencakup kisah kelahiran, keperibadian, penyusuan, dan perjuangan Nabi Muhammad ﷺ



Kepentingan Maulid Ad Daiba'e

- Maulid Ad Daiba'e terdiri dari beberapa qasidah seperti "Ya Badratim," 21 fasal dalam bentuk prosa, serta beberapa fasal yang mengandungi ayat-ayat al-Qur'an.
- Susunan kata dalam Maulid ini adalah karya sastera yang sangat tinggi dengan untaian kalimat yang indah dan penuh syahdu.
- Gaya dan irama Maulid ini khas dan unik, dengan kekayaan simbol dan metafora.
- Imam Ad Daiba'e mengabdikan dirinya sebagai pengajar dan pengarang kitab hingga akhir hayatnya.
- Beliau meninggal di kota Zabid pada pagi hari Jumaat, bulan Rejab 944 H/1537 M.



Mahallul Qiyam

يَا نَبِيَّ سَلَامٌ عَلَيْكَ ❁ يَا رَسُولَ سَلَامٌ عَلَيْكَ

Wahai Nabi, salam sejahtera atasmu. Wahai Rasul, salam sejahtera atasmu.

O Prophet, salutations be upon you. O Messenger, salutations be upon you.

يَا حَبِيبُ سَلَامٌ عَلَيْكَ ❁ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ

Wahai Kekasih, salam sejahtera atasmu. Selawat Allah ke atasmu.

O Beloved, salutations be upon you. Salutations of Allah be upon you.



أَشْرَقَ الْكَوْنُ ابْتِهَاجًا ❁ بِوُجُودِ الْمُصْطَفَى أَحْمَدُ

Terang-benderang alam semesta kerana gembira. Dengan kelahiran Nabi terpilih, Ahmad!

The world lit up brightly rejoicing. Upon the Birth of the Chosen One, Ahmad!

وَلِأَهْلِ الْكَوْنِ أُنْسٌ ❁ وَسُرُورٌ قَدْ تَجَدَّدُ

Dan bagi penghuni alam kesenangan. Dan kegembiraan yang diperbaharui.

And members of the cosmos were at ease. And happy with this renewal (glad tidings)



فَاطْرَبُوا يَا أَهْلَ الْمَثَانِي * فَهَزَارُ الْيَمَنِ غَرْدٌ

“Bergembiralah, wahai penghuni dua tempat.” Dan burung bulbul pun berkicauan dengan merdu.

“Be delighted, O settler of the two places.” Sang by the nightingale together.

وَاسْتَضِيُّوا بِجَمَالٍ * فَاقَ فِي الْحُسْنِ تَفَرُّدٌ

Bersinarlahlah dengan pancaran keindahan. Yang melebihi segala keindahan, tiada bandingannya.

And seek the Light from a beauty. That is exceedingly superior and unique.



وَلَنَا الْبُشْرَى بِسَعْدٍ ❁ مُسْتَمِرٍّ لَيْسَ يَنْفَدُ

Bagi kita, berita gembira dengan penuh keberuntungan. Yang berterusan tiada hentinya.

And for us, glad tidings with good fortune. Continuously that is never ending.

حَيْثُ أُوتِينَا عَطَاءً ❁ جَمَعَ الْفَخْرَ الْمُوَبَّدَ

Kerana telah diberi suatu anugerah. Yang terkumpul padanya kebanggaan yang abadi.

As we were given a gift. That encompassed eternal glory.



فَلِرَبِّي كُلُّ حَمْدٍ ❁ جَلَّ أَنْ يَخْصُرَهُ الْعَدُّ

Bagi Tuhanku segala pujian. Yang tiada bilangan mampu memcakupinya.

So for my Lord, all praises. That are innumerable in amount.

إِذْ حَبَّانَا بِبُورِجٍ ❁ الْمُصْطَفَى الْهَادِي مُحَمَّدٌ

Atas anugerah yang telah dikurniakan kepada kita, dengan kelahiran yang Terpilih serta Petunjuk,
Muhammad!

When He bestowed upon us with the birth of the Chosen One, the Guide, Muhammad!



مَرْحَبًا مَرْحَبًا يَا نُورَ عَيْنِي * مَرْحَبًا مَرْحَبًا جَدَّ الْحُسَيْنِ

Selamat datang! Selamat datang! Wahai cahaya mataku.

Selamat datang! Selamat datang! Wahai datuknya Sayyidina Hussein.

Welcome! Welcome! O the Light of my eyes.

Welcome! Welcome! The Grandfather of Sayyidina Hussein.



مَرْحَبًا يَا رَسُولَ اللَّهِ أَهْلًا * مَرْحَبًا بِكَ إِنَّا بِكَ نُسْعِدُ

Selamat datang, wahai Rasulullah selamat datang!

Selamat datang, sesungguhnya dengan kehadiranmu, kami mendapat kebahagiaan!

Welcome, O Rasulullah welcome!

Welcome, for verily with you, is our happiness!

مَرْحَبًا وَبِجَاهِهِ يَا إِلَهِي * مَرْحَبًا جُدْ وَبَلِّغْ كُلَّ مَقْصَدٍ

Selamat datang! Dengan kedudukannya, wahai Tuhanku;

Selamat datang! Kurniakanlah dan sampaikanlah (kami) pada setiap tujuan.

Welcome! With his high honoured rank, O my Lord;

Welcome! Give generously and fulfill all our intentions.



مَرْحَبًا وَاهْدِنَا نَهْجَ سَبِيلِهِ ❁ مَرْحَبًا كَيْ بِهِ نُسْعَدُ وَنُرْشَدُ

Selamat datang! Berikanlah kami petunjuk dengan bimbingannya.

Selamat datang! Semoga dengannya kami diberi kebahagiaan dan petunjuk.

Welcome! Guide us with his methods and directions.

Welcome! So that we receive happiness and guidance.



رَبِّ فَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي يَا اللَّهُ ❁ بِيْرَكَةِ الْهَادِي مُحَمَّدُ يَا اللَّهُ

Wahai Tuhanku, ampunilah dosaku, ya Allah! Dengan berkat Petunjuk, Muhammad, ya Allah!

O my Lord, forgive me, for I have sins, O Allah! With the blessings of the Guide, Muhammad, O Allah!

رَبِّ بَلِّغْنَا بِجَاهِهِ يَا اللَّهُ ❁ فِي جِوَارِهِ خَيْرَ مَقْعَدٍ يَا اللَّهُ

Wahai Tuhanku, sampaikanlah kami dengan berkat ketinggiannya, ya Allah! Di sebaik-baik tempat disampingnya, ya Allah!

O Lord, culminate us with his high rank, O Allah! Sit us well around him, O Allah!



وَصَلَاةُ اللَّهِ تَغْشَى يَا اللَّهُ ❁ أَشْرَفَ الرُّسُلِ مُحَمَّدٌ يَا اللَّهُ

Selawat Allah meliputinya, ya Allah! Semulia-mulia Rasul, Muhammad, ya Allah!

Allah's blessings shower upon him, O Allah! Noblest of the Messengers, Muhammad, O Allah!

وَسَلَامٌ مُسْتَمِرٌّ يَا اللَّهُ ❁ كُلَّ حِينٍ يَتَجَدَّدُ يَا اللَّهُ

Serta salam yang berterusan, ya Allah! Yang diperbaharui setiap saat, ya Allah!

Forever blessings upon him, O Allah! Which are renewed with every moment, O Allah!



صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ ❁ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

Selawat Allah ke atas Muhammad.

Selawat Allah serta salam ke atasnya.

Allah's salutations be upon Muhammad.

Allah's salutations be upon him and grant him peace.



TADZKIRAH



**Mencontohi Pentarbiahan Kerohanian Nabi Muhammad ﷺ
dalam Memimpin Kehidupan Para Sahabat رضي الله عنهم**

oleh Ustaz Mohamed Mazdiuky bin Mohamed Ishak



USTAZ MOHAMED MAZDIUKY BIN MOHAMED ISHAK

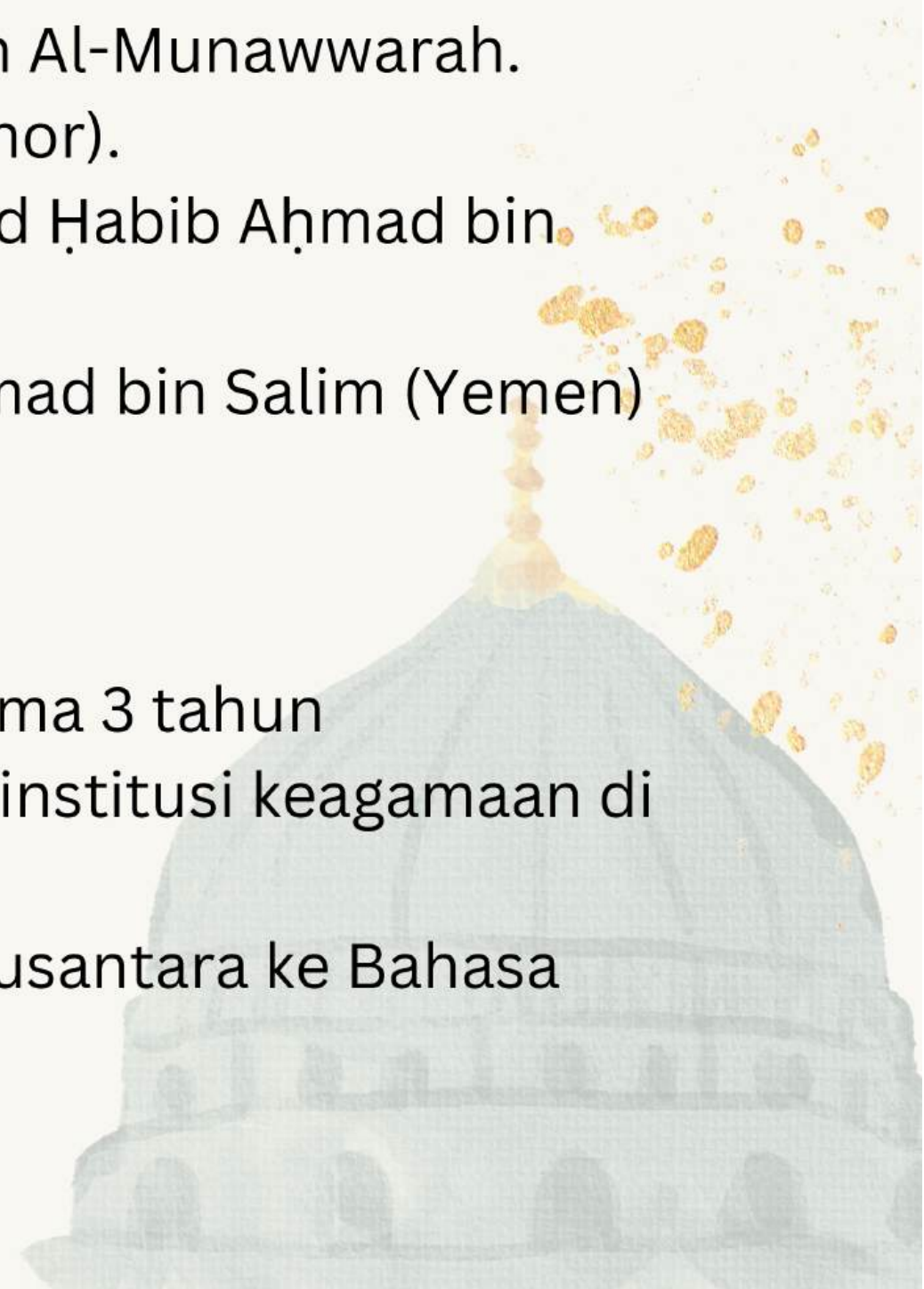


PENDIDIKAN

- Diploma Pengajian Islam dan Bahasa Arab dari Universiti Islam Al-Madinah Al-Munawwarah.
- Madrasah Al-Misbah Al-Falaah (Kedah) dan Ma'ahad Tahfizh Al-Qur'an (Johor).
- Antara guru beliau: As-Sayyid Muhammad Thaha As-Suhaimi dan As-Sayyid Habib Ahmad bin Muhammad bin Samaiḥ.
- Memiliki Ijazah Sanad Ta'lim Wa Muta'allim dari Habib 'Umar bin Muhammad bin Salim (Yemen) dan Dr Sa'ad bin Sa'ad Rizq Al-Gaawiṣh (Universiti Al-Azhar).

KERJAYA

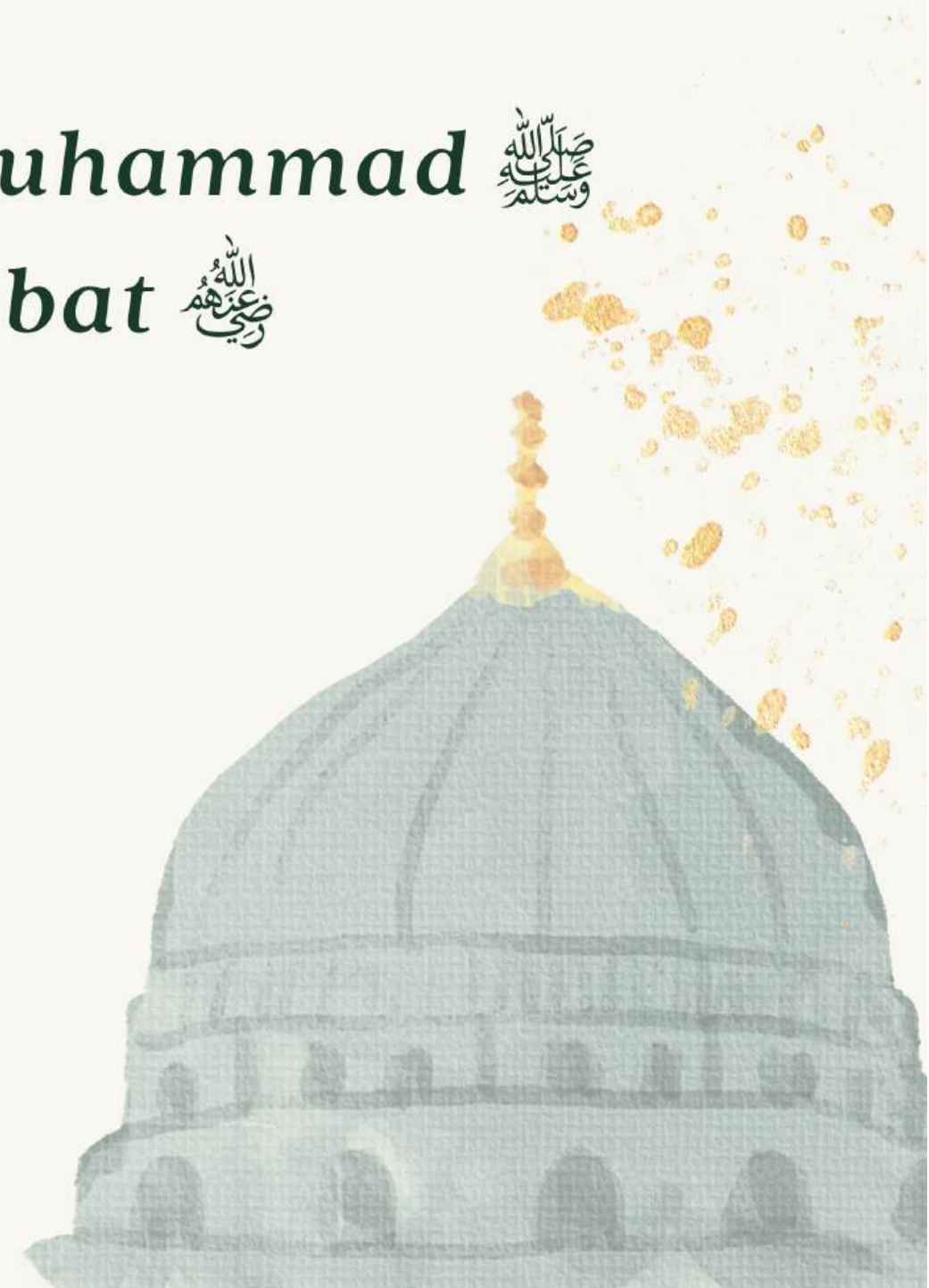
- Dilantik oleh MUIS sebagai Naib Kadi pada April 2005 dan berkhidmat selama 3 tahun
- Memimpin dan memberi ceramah di majlis ta'alim di beberapa masjid dan institusi keagamaan di Singapura
- Aktif dalam da'awah, menterjemah, dan menerbitkan karya-karya Ulama Nusantara ke Bahasa Inggeris.



SESI SOAL JAWAB



**Mencontohi Pentarbiahan Kerohanian Nabi Muhammad ﷺ
dalam Memimpin Kehidupan Para Sahabat رضي الله عنهم**



TERIMA KASIH



Sehingga bertemu lagi pada tahun hadapan insya Allah!



@SHADZLEARNINGCENTRE



THORIQAḤ SHADZILIYAH DARQAWIYAH
SINGAPURA



The Lawiyah
SHADZ LEARNING CENTRE



MAWSEEM

2024 CE | 1446 H



THORIQAH SHADZILIAH DARQAWIYAH
SINGAPURA



The Lawiyah
SHADZ LEARNING CENTRE



Ya Imam Ar Rusli

يَا إِمَامَ الرُّسُلِ يَا سَنَدِي * أَنْتَ بَابُ اللَّهِ مُعْتَمِدِي

Wahai pemimpin para Rasul, wahai sandaranku,
engkau adalah pintu kepada Allah dan peganganku!

*O Leader of the messengers, O my Support,
you are the door to Allah, my reliance!*

فَبِدُنْيَايَ وَآخِرَتِي * يَا رَسُولَ اللَّهِ خُذْ بِيَدِي

Maka di dunia dan akhiratku,
peganglah tanganku wahai Rasulullah!

*In my life and in my hereafter,
O Rasulullah take my hand!*



قَسَمًا بِالنَّجْمِ حِينَ هَوَى * مَا الْمُعَافَى وَالسَّقِيمُ سَوَا

Aku bersumpah dengan bintang ketika terbenam,
tidak sama orang yang sakit dan sihat,

*I swear by the falling star,
the healthy and the sick are not alike,*

فَاخْلَعْ الْكَوْنَيْنِ عَنْكَ سِوَى * حُبِّ مَوْلَى الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ

Maka lepaskanlah keduanya dari hadapanmu selain
kecintaan pada pemimpin orang Arab dan 'ajam (bukan Arab)

*So renounce both worlds apart from
love for the master of the Arabs and non-Arabs.*



سَيِّدُ السَّادَاتِ مِنْ مُضَرٍ ❁ غَوْثُ أَهْلِ الْبَدْوِ وَالْحَضَرِ

Dia adalah pemimpin dari pemimpin Mudhor,
penolong penduduk desa dan kota,

*The master of masters from Mudhor,
the saviour of people of the desert and cities,*

صَاحِبُ الْآيَاتِ وَالسُّورِ ❁ مَنبَعُ الْأَحْكَامِ وَالْحِكْمِ

Dia mempunyai ayat-ayat dan surah-surah (Quran)
sebagai sumber menentukan hukum dan pelajaran.

*The owner of the verses and chapters (Quran),
the source of laws and wisdom.*



قَمَرٌ طَابَتْ سَرِيرَتُهُ ❁ وَسَجَايَاهُ وَسِيرَتُهُ

Rembulan (yakni Nabi yang bercahaya), yang suci sifat dan akhlaknya serta perjalanannya yang mulia,

A moon (illuminated Prophet), whose nature was pure as were his ethics and way of life,

صَفْوَةٌ الْبَارِي وَخَيْرَتُهُ ❁ عِدْلٌ أَهْلِ الْحِلِّ وَالْحَرَمِ

Yang Terbaik dan Terpilih bagi Sang Pencipta, pengambil keputusan yang adil bagi penduduk tanah haram dan selainnya.

The Elect of the Creator and His Chosen One, a just witness for the people of the sacred land and beyond.



مَا رَأَتْ عَيْنٌ وَلَيْسَ تَرَى ❁ مِثْلَ طَهَ فِي الْوَرَى بَشَرًا

Tidak akan pernah dilihat lagi oleh mata
yang semisal Ta-Ha (Nabi Muhammad) pada makhluk lain,

*No eye has seen or ever will see
a human like Ta-Ha (Prophet Muhammad) in all creation,*

خَيْرٌ مَنْ فَوْقَ الثَّرَى أَثَرًا ❁ طَاهِرُ الْأَخْلَاقِ وَالشِّيمِ

(Bagindalah) sebaik-baik kisah yang diceritakan di bumi,
suci akhlak dan keperibadiannya.

*(He is) the best of whomever left traces upon the earth,
pure in noble character and disposition.*



Ya Taibah

يَا طَيِّبَةً يَا طَيِّبَةً * يَا ذَا وَالْعَيَانَاشْتَقْنَا لِكُ

Ya Taibah, ya Taibah!

Wahai yang memiliki pandangan, kami merinduimu!

O Taibah, O Taibah!

O you with the gaze, we long for you!

وَالْهَوَى نَدَانَا * وَالْهَوَى نَدَانَا

Dan cinta membawa kami(kepadamu).

Dan cinta membawa kami(kepadamu).

And love brings us (to you).

And love brings us (to you).



سَيِّدِي يَا أَبَا بَكْرٍ * حُبُّكُمْ فِي الْقِيَامِ ذُخْرِي

Wahai junjunganku Abu Bakar,
kecintaan padamu adalah harapanku di Hari Kiamat.

*My master O Abu Bakr,
my love for you is my hope on the Day of Resurrection.*

يَا عُمَرُ إِغْضِيهِ بِعُمْرِي * وَكَذًا سَيِّدِي عُثْمَانُ

Wahai Umar, engkau habiskan umurmu untuknya (Nabi),
dan begitu juga junjungan kami Uthman.

*O Umar, you spent your life for him (the Prophet),
and so did Sayyidina Uthman.*



صَاحِبَ الْقَبْضَةِ الْأَصْلِيَّةِ * وَذَوِي الْبَهْجَةِ السَّنِيَّةِ

Pemilik genggaman yang asli.
Dan yang memiliki kemuliaan yang bersinar.

*The possessor of the original grasp.
And the one with the glorious joy.*

وَلَهُ الرُّتْبَةُ الْعَلِيَّةُ * مِنْ إِلَيْهِ بَابُ الرَّيَّانِ

Dan baginya kedudukan yang tinggi,
daripadanya adalah pintu Ar Rayyan

*And for him is a lofty rank,
from him is the gate of Ar Rayyan*



يَا عَلِيَّ ابْنَ أَبِي طَالِبٍ ❁ مِنْكُمْ الْمَصْدَرُ الْمَوَاهِبُ

Wahai Ali, putera Abu Talib,
darimulah sumber segala anugerah.

*O Ali, son of Abu Talib,
from you comes the source of bestowals.*

هَلْ تُرَى هَلْ أَرَى لِحَاجِبٍ ❁ عِنْدَكُمْ أَفْضَلُ الْغِلْمَانِ

Apakah terlihat oleh kedua mata,
Di sisimu ada dua pemuda yang utama.

*Do the two eyes see,
that by your side are two noble youths.*



أَسِيدَ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ ❁ إِلَى النَّبِيِّ قُرَّةُ عَيْنِي

Junjungan Hassan dan Hussain,
kepada Nabi merupakan penyejuk mata.

*The masters Hassan and Hussain,
to the Prophet are the delight of the eye.*

وَيَا شَبَابَ الْجَنَّتَيْنِ ❁ جَدُّكُمْ صَاحِبُ الْفُرْقَانِ

Dan wahai pemuda-pemuda dua syurga,
datukmu adalah pemilik Al Furqan.

*And O youth of the two heavens,
your grandfather is the possessor of Al Furqan.*



وَصَلَاةُ اللَّهِ تَعَالَى ❁ عَلَى مَنْ كَلَّمَ الْغَزَاةَ

Dan selawat Allah Taala
ke atasnya yang berbicara dengan kijang.

*And Allah's salutations
be upon the one who spoke to the gazelle.*

وَالْآلِ أَصْحَابِ الْكَمَالِ ❁ وَالْأَصْحَابِ مَنْ عَالَوْشَانَا

Serta ahli keluarga yang sempurna
dan para sahabat yang tinggi martabat mereka.

*And upon the noble family
as well as the companions of high status.*

